

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра английского языка  
и методики его преподавания

**ЯЗЫКОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ БАЗОВЫХ  
ЭМОЦИЙ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ХУДОЖЕСТВЕННОМ ДИСКУРСЕ**

**АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ  
БАКАЛАВРА**

Студентки 4 курса 414 группы  
направления 44.03.01 Педагогическое образование  
профиль – «Иностранный язык»  
факультета иностранных языков и лингводидактики

Родиковой Кристины Андреевны

Научный руководитель  
доцент кафедры английского языка и  
методики его преподавания  
канд. филол. наук, доцент

\_\_\_\_\_

С.Е. Тупикова

дата, подпись

Зав. кафедрой  
английского языка  
и методики его преподавания  
канд. пед. наук, доцент

\_\_\_\_\_

Г.А. Никитина

дата, подпись

Саратов 2023 год

**Введение.** *Актуальность* *предпринятого* *исследования* определяется антропоцентричностью настоящего исследования; широкой распространенностью эмоций и интересом к изучению способов их репрезентаций на вербальном и невербальном уровнях. Эмоции представляют собой наиболее сложный объект исследования, характеризующийся множеством научных интерпретаций и значительным разбросом точек зрения, поэтому актуальны частные лингвистические исследования эмоциональности, позволяющие получить более четкое представление о ее проявлениях в конкретных дискурсах.

Актуальность изучения языковых особенностей репрезентации базовых эмоций в англоязычном художественном дискурсе связана с необходимостью понимания особенностей коммуникации с читателями, зрителями и слушателями на уровне эмоциональных воздействий. В современном мире все больше и больше внимания уделяется эмоциональной составляющей в любой форме общения.

*Объектом* настоящего исследования являются эмоции в англоязычном художественном дискурсе.

*Предметом* исследования являются лингвистические средства выражения эмоций (таких, как страх, гнев, радость, удивление, грусть, печаль) как инструмент организации художественного дискурса.

В работе ставилась *цель* изучения приоритетных направлений, сложившихся в лингвистике эмоций, а также анализе лингвистических средств репрезентации некоторых базовых эмоций в англоязычном художественном дискурсе.

*Гипотеза исследования:* предполагается, что:

1. Эмоциональная составляющая является неотъемлемой частью любого речевого акта (целенаправленного речевого действия, совершаемого в соответствии с принципами и правилами речевого поведения, принятыми в обществе).

2. Лингвистические средства выражения эмоций не столько передают

основное содержание сообщения, сколько раскрывают субъективно-оценочное, эмоционально-окрашенное отношение говорящего к предмету мысли, что позволяет ему реализовать свою коммуникативную установку и оказать воздействие на собеседника.

Поставленная цель обусловила необходимость решения ряда конкретных *задач*:

- осветить основные научные работы по исследуемой теме;
- дать общую характеристику современной лингвистики эмоций,
- рассмотреть понятие дискурса и стратегии передачи эмоций в художественном дискурсе;
- исследовать просодические, лексические, морфологические, синтаксические средства выражения эмоций;
- выявить особенности репрезентации некоторых базовых эмоций в художественном англоязычном дискурсе.

Поставленная цель и задачи работы определили используемые *методы исследования*. В работе использовались такие методы, как метод лингвистического описания, генерализация, сравнительный и сопоставительный методы, метод контекстуального анализа, толкование семантики исследуемых единиц.

*Методологическую и теоретическую базу исследования* составили работы отечественных и зарубежных лингвистов, как В. И. Шаховский, Ю. А. Сорокин, Ю. С. Степанов, Н. Л. Галеева, Н. А. Кулибина Н.Д., Тён Адрианус ван Дейк и другие.

*Материалом исследования* послужил современный англоязычный роман писателя Джоджо Мойс «До встречи с тобой» (Jojo Moyes 'Me Before You').

*Научная новизна* работы состоит в том, что в ней предпринята попытка проанализировать лингвистические средства выражения некоторых базовых эмоций, используемых в конкретном англоязычном художественном произведении, ранее не подвергавшихся такому анализу.

*Теоретическая значимость* работы заключается в том, что результаты, полученные в ходе исследования, могут внести определенный вклад в разработку теории эмоциональности и выявить наиболее частотные способы и языковые приемы репрезентации базовых эмоций на материале художественного дискурса.

*Практическая значимость* работы определяется тем, что материалы и выводы данного исследования могут найти применение на занятиях по интерпретации и анализу художественного текста, практике устной и письменной речи, а также по стилистике английского языка, речевому этикету, лексикологии, деловому иностранному языку, межкультурной коммуникации.

*Структура исследования:* Настоящая работа состоит из введения, двух глав основного текста, заключения, списка использованных источников и приложения. Во введении обоснована актуальность исследуемой проблемы, сформулированы объект и предмет, определены цель, задачи и методы исследования.

В первой главе рассматриваются вопросы, связанные с изучением эмоционального компонента речевого акта, обозначаются приоритетные направления, сложившиеся в лингвистике эмоций, дается краткая характеристика понятия дискурс и художественный дискурс, стратегий передачи эмоций в художественном дискурсе.

Во второй главе исследуются особенности репрезентации базовых эмоций на материале современного англоязычного художественного текста писателя Джоджо Мойес «До встречи с тобой» (Jojo Moyes 'Me Before You'), таких как страх, гнев, радость, удивление, грусть и печаль.

В заключении представлены выводы по проведенному исследованию.

**Основное содержание.** В первой главе «Теоретические предпосылки исследования передачи эмоций в художественном дискурсе» освещены основные подходы к изучению эмоций и эмоциональности, приводятся существующие типологии эмоций, описываются базовые эмоции.

Известно, что язык является одним из самых важных источников знаний о человеке. Одним из ведущих направлений гуманитарных наук в XX—XXI веках является антропоцентризм — позиция, согласно которой человек является центральной фигурой языка и главным лицом мира. Антропоцентрический подход заключается в том, что научные объекты изучаются, прежде всего, по их роли для человека, по их назначению в его жизнедеятельности, по их функциям для развития человеческой личности и ее усовершенствования. Данный подход заключается в том, что человек становится точкой отсчета в анализе тех или иных явлений, вовлекается в этот анализ, определяя его перспективы и конечные цели. Антропоцентрический подход знаменует, по словам Е.С. Кубряковой, «тенденцию поставить человека во главу угла во всех теоретических предпосылках научного исследования и обуславливает его специфический ракурс».

Проявление и переживание эмоций является неотъемлемой чертой человека. Эмоции (от лат. *emoveo* «волную», «возбуждаю») являются средством оценки внутренних метаболических потребностей живых существ и их удовлетворения.

Как известно, по своей природе, содержанию и направлению эмоции довольно разнообразны. В человеке все движимо эмоциями, в том числе его креативное мышление, его аксиологическое поведение, все его вербальные рефлексии, в том числе и эмоциональные.

Всемирная гуманитарная наука огромный багаж знаний об эмоциональном, мире человека. Так, уже не вызывает сомнения, что эмоции включены в структуру сознания и мышления, что они сопряжены с когнитивными процессами и с *mental style*. Каждая эмоция имеет свои характерные знаки, каталог которых формирует семиотику эмоций человека.

В то же время эта корреляция не является моделью типа *one emotion — one style*. Эмоции тесно связаны со знаниями: меняются знания, мысли, и это влечет изменение эмоций человека. Установлено, что эмоции меняются во

времени. Разному возрасту человека «приписаны» свои эмоции, различным поколениям людей свойственны более или менее различные доминантные эмоции. Являясь частью естественного развития человеческой расы, эмоции универсальны и узнаваемы во всех культурах. Выделяются фундаментальные эмоции, количество которых различается в разных научных школах. Признается, что все эмоции конституируются социокультурными параметрами, поэтому, помимо универсальных эмоциональных переживаний, наблюдаются и специфические для определенной культуры эмоции. Культура находит свое отражение в языке, а так как эмоции являются составной частью культуры любого народа, то они обязательно концептуализируются и вербализуются в его языке.

Формирование новой антропоцентрической парадигмы привело к расширению сферы изучения реализаций языковых фактов в направлении их более детального анализа и обусловило необходимость выработки адекватных методов и принципов лингвистических исследований, которые постепенно всё больше стали ориентироваться на дискурс и дискурсивный анализ.

Одной из особенностей английского языка в художественном дискурсе является богатство возможностей выражения различных эмоциональных состояний. Данная особенность связана с тем, что в английском языке существует большое количество различных синонимов для выражения базовых эмоций, таких как гнев, страх, радость, грусть и т.д.

Однако, помимо репрезентации базовых эмоций в англоязычном художественном дискурсе существуют и другие способы передачи эмоций. К ним относятся описания физических реакций, мимики, жестов и поз.

Авторский дискурс художественного текста направлен на создание авторской субъективной картины мира в определенных рамках художественного пространства и времени

Во второй главе «Особенности репрезентации базовых эмоций в англоязычном художественном дискурсе» анализируются способы

репрезентации базовых эмоций, к которым относятся эмоции страха, гнева, радости, удивления, грусти и печали, на материале англоязычного романа Jojo Moyes 'Me Before You'.

Жанр данного произведения – женский роман, мелодрама. Бесспорно, женский роман является благотворной почвой для лингвистического анализа, поскольку язык такого рода романа необыкновенно ярок, насыщен стилистическими приемами, содержит яркую эмоциональную лексику, что помогает автору раскрыть сюжет и привлечь читателя.

В процессе репрезентации различных эмоций в художественном дискурсе прослеживается ряд закономерностей использования некоторых языковых средств. Так, репрезентация эмоций в художественном тексте может осуществляться следующими способами:

а) с помощью слов, которые номинируют различные эмоции (каждая эмоция и чувство, раскрывающееся в тексте, обязательно должно иметь свое «имя», т.е. так или иначе оно номинируется, называется);

б) с помощью слов, которые описывают эмоции (эмоциональные состояния характеризуются рядом свойств, таких как динамичность, статичность, временный характер, контролируемость, неконтролируемость и наблюдаемость и идентифицируются по внешним признакам);

в) с помощью эмотивных средств (чувства и эмоции практически невозможно выразить с помощью только одного языкового средства, поэтому зачастую эмоции выражаются совокупностью различных средств).

Особенностью лексических средств выражения эмоций в художественном дискурсе является то, что в семантической структуре этих слов эмоциональное значение либо доминирует над денотативным, либо является единственным и составляет основу номинации.

Эмотивный потенциал художественного текста составляют лексические единицы, которые не являются наименованием или непосредственным выражением эмоции, а раскрывают эмоцию путем описания ее признаков. К такой лексике можно отнести слова, указывающие

на причину, результат, косвенный признак эмоции, а также слова, обозначающие способы невербального выражения эмоций: to grin, to sneer, to weep, to frown, to tremble (with fear or wrath), to snivel, to snarl; светиться (от счастья), зеленеть (от зависти), хлопать в ладоши (от радости) и др.

В качестве важнейшей составляющей эмотивного потенциала текста исследователями выделяются фразеологизмы. Широкие эмотивные «возможности» фразеологизированных единиц в некоторой степени объясняются их семантической гибкостью: фразеологизмы могут обозначать как общие понятия, характерные для данного класса объектов, так и напрямую соотносимые с ними единичные понятия. Эмотивность порождается именно метафорической образностью фразеологических единиц, поэтому связь между фразеологизмами и эмотивностью во многих исследованиях определяется как причинно-следственная.

В лексическом репертуаре эмотивности слова аффективы - междометия, междометные слова и бранная лексика - играют наиболее репрезентативную роль. В большинстве случаев они встречаются не в косвенных описаниях эмоционального состояния, а в дискурсе персонажей, который, выполняя в художественной литературе коммуникативно-эстетическую функцию, является особым выразительным средством передачи живой, естественной речи.

Наиболее ярко выраженными особенностями передачи эмоционального состояния в английских художественных текстах представляются:

- большая краткость и емкость английской фразы;
- компактность английских фраз, достигающаяся за счет использования фразовых глаголов («компактной фразеологии»);
- большая терпимость английского языка к авторским неологизмам (в особенности, к конверсионным неологизмам).

Эпитеты, сравнения, метафоры в художественном тексте существуют не ради красивой формы, а для того, чтобы полнее и глубже выразить чувства и эмоции автора. Метафора является одним из интереснейших

языковых средств экспликации и фиксации эмоционально - чувственного компонента значения слова, так как, используя метафору, человек может одновременно не только задействовать, но и осознавать два вида отношений, имеющих разные знаки: например, называя кого-то «плохим» словом (то есть выражая неодобрение – отрицательная эмоция), можно одновременно испытывать удовлетворение от того, что слово удачно подобрано (положительная эмоция).

Эпитет является одной из основных форм презентации субъективного, индивидуального отношения к описываемому явлению. Одной из функций эпитета является формирование желаемой реакции со стороны реципиента на сообщаемую информацию, и как следствие управление его восприятием. Подобной реакции можно достичь посредством передачи эмоций и выражения оценки, сопровождающихся экспрессивным компонентом. Таким образом, эпитетом можно считать единицы, которые по своей природе являются эмоционально-экспрессивными, оценочно-экспрессивными или становятся таковыми в определённой ситуации, то есть в контексте.

Сравнение - это художественный прием (троп), при котором образ создается посредством сравнения одного объекта с другим. Сравнение также играет в тексте определенные роли: иногда авторы используют так называемое развернутое сравнение, раскрывая различные признаки явления или передавая свое отношение, эмоции к нескольким явлениям.

**Заключение.** Проведенное исследование позволяет сделать следующие выводы.

Эмоциональная составляющая является неотъемлемой частью любого речевого акта. Являясь частью естественного развития человеческой расы, эмоции универсальны и узнаваемы во всех культурах, однако, помимо универсальных эмоциональных переживаний, наблюдаются и специфические для определенной культуры эмоции.

Все разнообразие человеческих типов, характеров, образов, эмоций в их речевом проявлении способен представить художественный дискурс,

который называют «речью, погруженной в жизнь».

Лингвистические средства выражения эмоций в художественном дискурсе включают просодические, лексические и синтаксические средства. Каждая группа характеризуется свойственными только ей особенностями, однако, общим является то, что целью этих средств является не столько передача основного содержания сообщения, сколько раскрытие субъективно оценочного, эмоционально-окрашенного отношения говорящего к предмету мысли.

Носитель языка на основе своей коммуникативной компетенции идентифицирует их как выразителей эмоциональной интенции и употребляет их для реализации своей коммуникативной установки в практических целях и, прежде всего, для оказания воздействия на собеседника.

В лингвистике базовые эмоции относятся к фундаментальным, архетипическим состояниям человека. Они включают основные чувственные реакции на внешние стимулы: страх, гнев, радость, грусть, удивление и печаль. Изучение базовых эмоций является важным направлением в лингвистике, поскольку они являются одним из ключевых элементов коммуникативной деятельности.

Средства реализации базовых эмоций в романе находятся в различных элементах текста: описании, диалогах, монологах персонажей и т.д. В ходе проведенного исследования были изучены и описаны следующие базовые эмоции:

1. Страх. Страх может быть выражен через использование метафор, описаний природных явлений и прочих элементов, которые вызывают тесную связь с опасностью.

2. Гнев. Гнев репрезентируется с помощью использования интенсивной эмоционально-окрашенной лексики, речевых оборотов, которые связаны с агрессивным поведением, а также с помощью описаний, которые передают настроение персонажа.

3. Радость. Радость может быть выражена через описание счастливых

образов, ярких цветов и употребления восклицаний, сравнений, эпитетов, синтаксических повторов.

4. Грусть. Грусть может быть выражена через использование меланхолических образов, темной палитры цветов и описаний, которые передают состояние грусти.

5. Удивление. Удивление может быть выражено через использование фигур речи, необычных образов и реплик, авторских фразеологизмов, эпитетов.

Таким образом, базовые эмоции в лингвистике и их средства реализации в художественном тексте играют важную роль в создании атмосферы и переживаний персонажей. Это позволяет авторам передавать читателям сложные эмоции и погружать их в удивительный мир фантазии и воображения.

Таким образом, изучение языковых особенностей репрезентации базовых эмоций в англоязычном художественном дискурсе является актуальной темой с точки зрения понимания механизмов эмоциональной коммуникации в художественном тексте, а также развития и углубления знаний в области перевода литературных произведений с учетом эмоциональной составляющей.

Перспективы исследования данной темы связаны с необходимостью дальнейшего изучения языковых средств, используемых для репрезентации базовых эмоций в англоязычном художественном дискурсе, а также анализа особенностей перевода художественного текста с учетом эмоциональной составляющей.